

F

## Sonde eau chaude sanitaire

Notice de montage et de raccordement

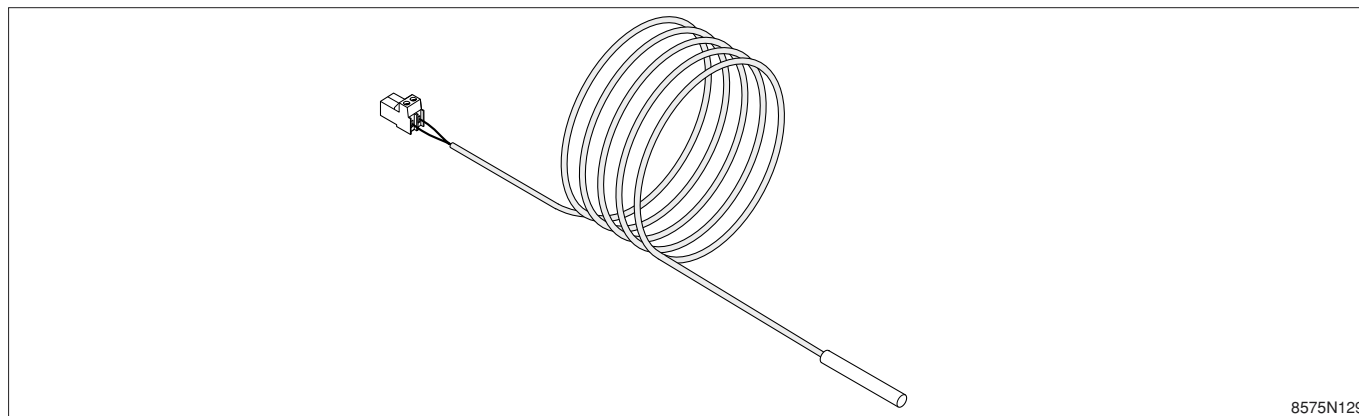
D

## Speicherfühler

Hinweise zu Montage und Anschluss

F

D



8575N129

La sonde eau chaude sanitaire (ECS) permet la mesure de la température de l'eau chaude sanitaire du ballon. Elle se raccorde au tableau de commande de la chaudière.

Der Warmwasserfühler erlaubt die Messung der Warmwassertemperatur eines Warmwassererwärmers. Er wird an das Schaltfeld des Heizkessels angeschlossen.

### 1. Montage

Se reporter à la notice technique et de montage de la chaudière.

### 2. Raccordement

Se reporter à la notice de raccordement du tableau de commande.



#### IMPORTANT

En aucun cas ne placer dans un même conduit ou chemin de câbles les fils de sonde (très basse tension) et des fils véhiculant une alimentation 230 V. Par ailleurs, veiller à maintenir un écartement de 10 cm minimum entre les câbles très basse tension et les câbles 230 V.

### 1. Montage

Siehe Montageanleitung des Heizkessels.

### 2. Anschluss

Siehe Anschluss-Anleitung des Schaltfeldes.



#### SEHR WICHTIG

Es dürfen in keinem Fall 230 V führende Kabelleitungen zusammen mit Fühlerkabeln in einem Rohr oder Kabelkanal verlegt werden. Zusätzlich ist ein minimaler Abstand von 10 cm zwischen Fühlerkabeln und 230 V Führende-Kabeln einzuhalten.

### 3. Caractéristiques techniques

- Longueur du câble de la sonde : 5 m
- Valeurs ohmiques de la sonde :

Temp. °C	Résistance Widerstand	Temp. °C	Résistance Widerstand
10°C	19 691 Ω	60°C	2 535 Ω
20°C	12 474 Ω	70°C	1 794 Ω
25°C	10 000 Ω	80°C	1 290 Ω
30°C	8 080 Ω	90°C	941 Ω
40°C	5 372 Ω		
50°C	3 661 Ω		

### 3. Technische Daten

- Länge des Fühlerkabels : 5 m
- Fühler-Widerstandswerte :

**GB**

## Domestic hot water sensor

**GB**

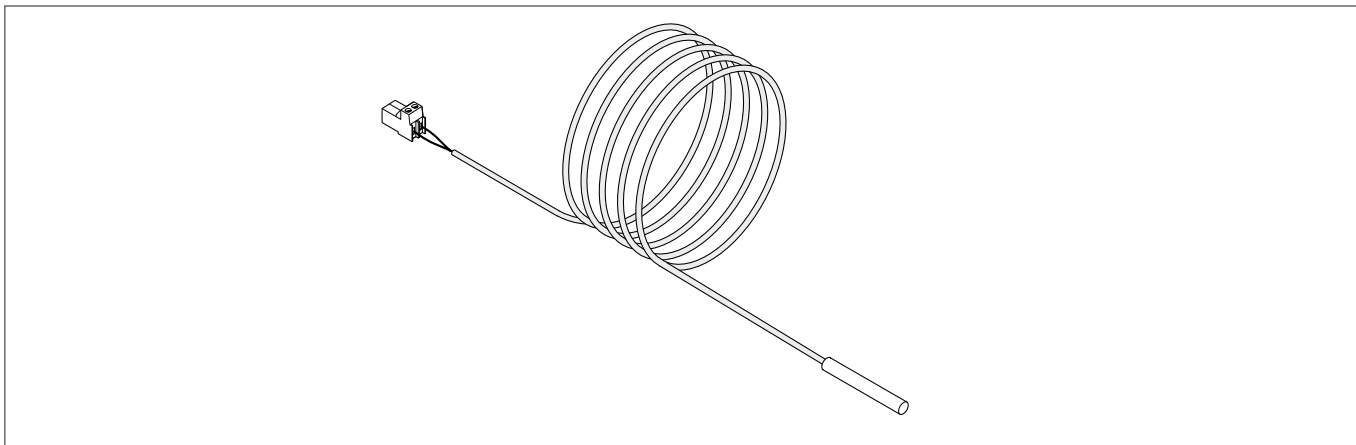
Mounting and connecting instructions

**NL**

## Sanitair warmwater -voeler

Handleiding voor montage en aansluiting

**NL**



The domestic hot water sensor (DHW) allows to measure the temperature of the domestic hot water tank. It is connected to the control panel of the boiler.

De sanitair warmwater voeler (SWW) maakt de temperatuurmeting van sanitair warmwater mogelijk. Het wordt op het bedieningsbord van de ketel aangesloten.

### 1. Mounting

Refer to the technical and mounting instructions supplied with the boiler.

### 2. Connecting

Refer to the connection instructions supplied with the control panel.



#### IMPORTANT

Under no circumstances must sensor cables (very low voltage) be placed in cable ducts or channels carrying cables supplying 230 V. Furthermore, a minimum distance of 10 cm should be kept between cables supplying very low voltage and cables supplying 230 V.

### 3. Technical specifications

- Length of the sensor cable : 5 m
- Values of water sensor :

Temp. °C	Resistance Weerstand	Temp. °C	Resistance Weerstand
10°C	19 691 Ω	60°C	2 535 Ω
20°C	12 474 Ω	70°C	1 794 Ω
25°C	10 000 Ω	80°C	1 290 Ω
30°C	8 080 Ω	90°C	941 Ω
40°C	5 372 Ω		
50°C	3 661 Ω		

### 1. Montage

Raadpleeg de handleiding van de boiler.

### 2. Aansluiting

Raadpleeg de handleiding van de bedieningsbord.



#### ZEER BELANGRIJK

Plaats nooit in eenzelfde buis de draden van een voeler (zeer lage spanning) samen met de draden met een voeding van 230 V. De afstand tussen beide stroomdraden moet minimaal 10 cm bedragen.

### 3. Technische kenmerken

- Lengte van de voeler kabel : 5 m
- Weerstandswaarden van de watervoeler :

**E**

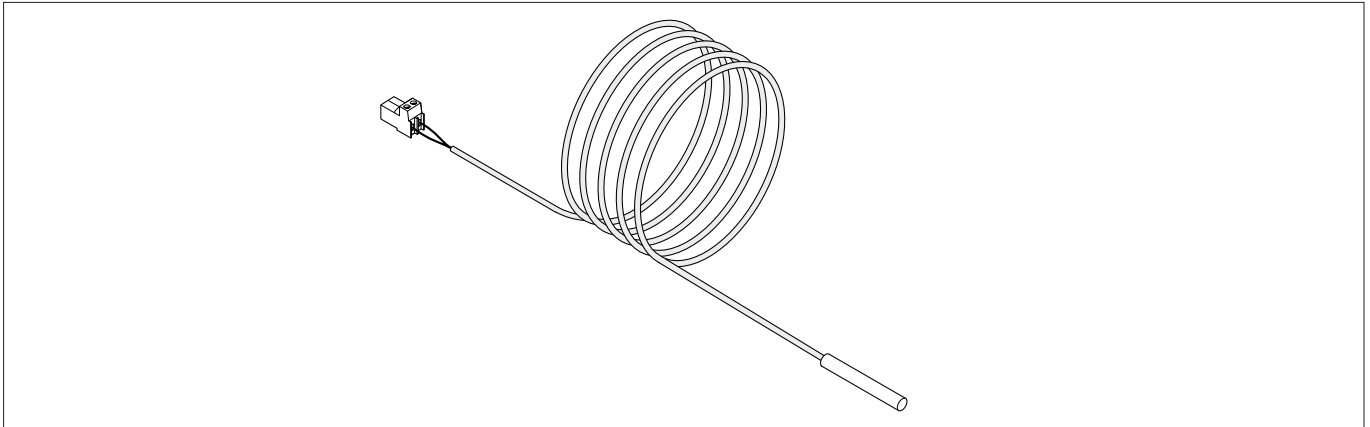
# Sonda de agua caliente sanitaria

Instrucciones de montaje y de conexión

**I**

# Sonda acqua calda sanitaria

Istruzioni per il montaggio e il collegamento



ES  
I

La sonda de agua caliente sanitaria (ACS) permite medir la temperatura del agua caliente sanitaria del acumulador. La sonda se conecta en el cuadro de mando de la caldera.

La sonda acqua calda sanitaria (ACS) permette la rilevazione della temperatura acqua calda sanitaria del bollitore. La sonda si collega ad il pannello di comando della caldaia.

## 1. Montaje

Consultar las instrucciones técnicas y de montaje de la caldera.

## 2. Conexión

Consultar las instrucciones de conexión del cuadro de mando.



### IMPORTANTE

En ningún caso se debe colocar en un mismo conducto o guía los cables de la sonda (muy baja tensión) y cables 230 V. Además, asegúrese también de que mantiene una distancia mínima de 10 cm entre los cables muy baja tensión y los cables 230 V.

## 1. Montaggio

Rifarsi alle istruzioni tecniche e di montaggio della caldaia .

## 2. Collegamento

Rifarsi alle istruzioni di collegamento del pannello di comando.



### IMPORTANTE

Non posizionare assolutamente nello stesso condotto per cavi i fili della sonda (a bassissima tensione) e quelli con alimentazione a 230 V. Assicurarsi anzi di mantenere una distanza di almeno 10 cm tra i cavi a bassa tensione e quelli a 230 V.

## 3. Características técnicas

- Longitud del cable de la sonda : 5 m
- Valores óhmicos de la sonda :

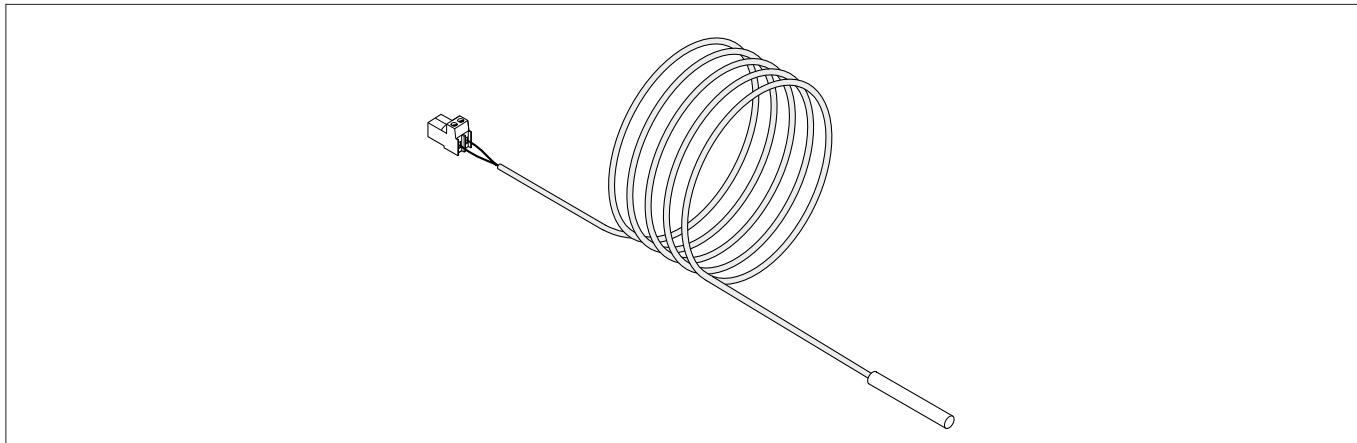
Temp. °C	Resistencia Resistenza	Temp. °C	Resistencia Resistenza
10°C	19 691 Ω	60°C	2 535 Ω
20°C	12 474 Ω	70°C	1 794 Ω
25°C	10 000 Ω	80°C	1 290 Ω
30°C	8 080 Ω	90°C	941 Ω
40°C	5 372 Ω		
50°C	3 661 Ω		

## 3. Caratteristiche tecniche

- Lunghezza cavo sonda : 5 m
- Valori ohmici della sonda :

# Датчик температуры горячей воды

## Инструкция по монтажу и подключению



Датчик температуры горячей воды позволяет измерять температуру воды горячего водоснабжения в водоподогревателе.

### 1. Монтаж

См. техническую инструкцию и инструкцию по установке котла.

### 2. Подключение

См. инструкцию по подключению панели управления.



**ВНИМАНИЕ!**

Ни в коем случае не прокладывайте в одном и том же кабельном канале провода датчика (низкого напряжения) и провода подачи питания 230 В. Кроме того, поддерживайте расстояние между кабелями низкого напряжения и кабелями 230 В не менее 10 см.

### 3. Технические характеристики

- Длина кабеля датчика: 5 м

- Значения сопротивления датчика:

Т-ра, °C	Сопротивление	Т-ра, °C	Сопротивление
10°C	19 691 Ω	60°C	2 535 Ω
20°C	12 474 Ω	70°C	1 794 Ω
25°C	10 000 Ω	80°C	1 290 Ω
30°C	8 080 Ω	90°C	941 Ω
40°C	5 372 Ω		
50°C	3 661 Ω		

